



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2022. gada 26. septembrī
(OR. en)

Starpiestāžu lieta:
2022/0300(NLE)

12793/22
ADD 1

FRONT 332
COWEB 99
MIGR 269

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2022. gada 23. septembris
Saņēmējs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
K-jas dok. Nr.:	COM(2022) 491 final ANNEX
Temats:	PIELIKUMS dokumentam Priekšlikums - PADOMES LĒMUMS par to, lai Savienības vārdā parakstītu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Ziemeļmaķedonijas Republiku par operacionālām darbībām, ko Ziemeļmaķedonijas Republikā veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2022) 491 *final ANNEX*.

Pielikumā: COM(2022) 491 *final ANNEX*



Briselē, 23.9.2022.
COM(2022) 491 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par to, lai Savienības vārdā parakstītu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Ziemeļmaķedonijas Republiku par operacionālām darbībām, ko Ziemeļmaķedonijas Republikā veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra

NOLĪGUMS STARP
EIROPAS SAVIENĪBU
UN
ZIEMEĻMAĶEDONIJAS REPUBLIKU
PAR
OPERACIONĀLĀM DARBĪBĀM, KO
ZIEMEĻMAĶEDONIJAS REPUBLIKĀ VEIC EIROPAS ROBEŽU UN
KRSTA APSARDZES AĢENTŪRA

EIROPAS SAVIENĪBA

un ZIEMEĻMAĶEDONIJAS REPUBLIKA,

turpmāk katra atsevišķi – “Puse” un kopā – “Puses”,

TĀ KĀ var rasties situācijas, kurās Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (“Aģentūra”) koordinē operacionālo sadarbību starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Ziemeļmaķedonijas Republiku, arī Ziemeļmaķedonijas Republikas teritorijā,

TĀ KĀ būtu jāizveido tiesisks regulējums statusa nolīguma veidā attiecībā uz situācijām, kad Aģentūras izvietotās vienības dalībniekiem būs izpildpilnvaras Ziemeļmaķedonijas Republikas teritorijā,

TĀ KĀ statusa nolīgumā var paredzēt, ka Aģentūra izveido vietējus birojus Ziemeļmaķedonijas Republikas teritorijā, lai veicinātu un uzlabotu operacionālo darbību koordināciju un nodrošinātu Aģentūras cilvēkresursu un tehnisko resursu efektīvu pārvaldību,

TĀ KĀ Puses ievēros noteikumus, kas izklāstīti šim statusa nolīgumam pievienotajās deklarācijās,

NEMOT VĒRĀ, ka Ziemeļmaķedonijas Republika kā Eiropas Savienības kandidātvalsts kopš 2005. gada cieši sadarbojas ar Savienību migrācijas plūsmu pārvaldīšanā un nelegālās imigrācijas un pārrobežu noziedzības apkarošanā,

ŅEMOT VĒRĀ persondatu augsta līmeņa aizsardzību Ziemeļmaķedonijas Republikā un Eiropas Savienībā, un

ŅEMOT VĒRĀ, ka Ziemeļmaķedonijas Republika ir ratificējusi Eiropas Padomes 1981. gada 28. janvāra Konvenciju Nr. 108 par personu aizsardzību attiecībā uz persondatu automatizētu apstrādi un tās papildprotokolu;

PATUROT PRĀTĀ, ka cilvēktiesību un demokrātijas principu ievērošana ir Pušu sadarbības pamatprincipi,

ŅEMOT VĒRĀ, ka Ziemeļmaķedonijas Republika ir ratificējusi 1950. gada 4. novembra Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju, kurā uzskaitītās tiesības atbilst Eiropas Savienības Pamattiesību hartā paredzētajām tiesībām,

ŅEMOT VĒRĀ, ka visās Aģentūras operacionālajās darbībās Ziemeļmaķedonijas Republikas teritorijā būtu pilnībā jāievēro pamattiesības un starptautiskie nolīgumi, kuros Eiropas Savienība, tās dalībvalstis un/vai Ziemeļmaķedonijas Republika ir puses,

ŅEMOT VĒRĀ, ka visām personām, kas piedalās operacionālajā darbībā, ir pienākums ievērot visaugstākos integritātes, ētiskās rīcības un profesionalitātes standartus, kā arī ievērot pamattiesības un pildīt pienākumus, kuri tām noteikti operacionālajā plānā un Aģentūras rīcības kodeksā,

IR NOLĒMUŠAS NOSLĒGT ŠĀDU NOLĪGUMU.

1. pants

Darbības joma

1. Šis nolīgums reglamentē visus jautājumus, kas vajadzīgi, lai Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa robežu pārvaldības vienības izvietotu Ziemeļmaķedonijas Republikā, kur vienību dalībnieki var īstenot izpildpilnvaras.
2. Operacionālās darbības, kas minētas 1. punktā, var notikt Ziemeļmaķedonijas Republikas teritorijā.

2. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā piemēro šādas definīcijas:

- (1) “operacionāla darbība” ir kopīga operācija vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums;
- (2) “Aģentūra” ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, kas izveidota ar Regulu (ES) 2019/1896¹ par Eiropas Robežu un krasta apsardzi vai jebkuru tās grozījumu;
- (3) “robežkontrole” ir darbības, ko saskaņā ar šo nolīgumu veic pie robežas, reaģējot vienīgi uz nodomu šķērsot robežu vai robežas šķērsošanas aktu, neatkarīgi no visiem citiem apsvērumiem, un tā ietver robežpārbaudes un robežuzraudzību;
- (4) “robežas pārvaldības vienības” ir vienības, kuras veido no Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa darbiniekiem un kuras izvieto kopīgu operāciju un ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākumu laikā pie ārējām robežām dalībvalstīs un trešās valstīs;
- (5) “konsultatīvs forums” ir padomdevēja struktūra, ko Aģentūra izveidojusi saskaņā ar Regulas (ES) 2019/1896 108. pantu;
- (6) “Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgais korpus” ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgais korpus, kas paredzēts Regulas (ES) 2019/1896 54. pantā;
- (7) “EUROSUR” ir ietvars informācijas apmaiņai un sadarbībai starp dalībvalstīm un Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūru;

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/1896 (2019. gada 13. novembris) par Eiropas Robežu un krasta apsardzi un ar ko atceļ Regulas (ES) Nr. 1052/2013 un (ES) 2016/1624 (OV L 295, 14.11.2019., 1. lpp.).

- (8) “pamattiesību uzraudzības speciālists” ir pamattiesību uzraudzības speciālists, kā paredzēts Regulas (ES) 2019/1896 110. pantā;
- (9) “piederības dalībvalsts” ir dalībvalsts, no kuras štata darbinieks ir izvietots vai norīkots uz Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgo korpusu;
- (10) “incidents” ir situācija, kas saistīta ar nelikumīgu imigrāciju, pārrobežu noziedzību vai migrantu dzīvības apdraudējumu pie Eiropas Savienības vai Ziemeļmaķedonijas Republikas ārējām robežām vai to tuvumā;
- (11) “kopīga operācija” ir Aģentūras koordinēta vai organizēta darbība, lai atbalstītu par robežkontroli atbildīgās Ziemeļmaķedonijas Republikas valsts iestādes nolūkā risināt tādas problēmas kā nelikumīga imigrācija, esošie vai turpmāk iespējamie apdraudējumi pie Ziemeļmaķedonijas Republikas robežām vai pārrobežu noziedzība vai sniegt pastiprinātu tehnisko un operacionālo palīdzību minēto robežu kontrolēšanai;
- (12) “vienības dalībnieks” ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa dalībnieks, kas izvietots ar robežu pārvaldības vienību, lai piedalītos operacionālajā darbībā;
- (13) “dalībvalsts” ir Eiropas Savienības dalībvalsts;
- (14) “operācijas norises vieta” ir ģeogrāfisks apgabals, kurā paredzēts veikt operacionālu darbību;
- (15) “iesaistītā dalībvalsts” ir dalībvalsts, kas piedalās operacionālajā darbībā, nodrošinot Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa tehnisko aprīkojumu vai personālu;
- (16) “persondati” ir jebkura informācija, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisku personu (“datu subjekts”); identificējama fiziska persona ir tāda, kuru var tieši vai netieši identificēt, jo īpaši atsaucoties uz identifikatoru, piemēram, minētās personas vārdu, uzvārdu, identifikācijas numuru, atrašanās vietas datiem, tiešsaistes identifikatoru vai vienu vai vairākiem minētajai fiziskajai personai raksturīgiem fiziskās, fizioloģiskās, ģenētiskās, garīgās, ekonomiskās, kultūras vai sociālās identitātes faktoriem;
- (17) “ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums” ir darbība, kuras mērķis ir reaģēt uz situāciju, kad pastāv konkrēta un nesamērīgi liela problēma pie Ziemeļmaķedonijas Republikas robežām, izvietojot robežu pārvaldības vienības Ziemeļmaķedonijas Republikas teritorijā uz ierobežotu laikposmu, lai veiktu robežkontroli kopā ar Ziemeļmaķedonijas Republikas valsts iestādēm, kas ir atbildīgas par robežkontroli;
- (18) “štata darbinieki” ir darbinieki, ko nodarbina Eiropas Robežas un krasta apsardzes aģentūra saskaņā ar Eiropas Savienības Civildienesta noteikumiem un Eiropas

Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību, kuri noteikti ar Padomes Regulu (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 259/68².

- (19) “izpildpilnvaras” ir pilnvaras, kas nepieciešamas, lai veiktu robežkontroles uzdevumus, kurus Ziemeļmaķedonijas Republikas teritorijā veic operacionālas darbības laikā, kā paredzēts operatīvajā plānā.

3. pants

Operacionālo darbību sākšana

1. Operacionālo darbību saskaņā ar šo nolīgumu sāk ar Aģentūras izpilddirektora rakstisku lēmumu pēc Ziemeļmaķedonijas Republikas kompetento iestāžu rakstiska pieprasījuma. Šādā pieprasījumā ietver situācijas, iespējamo mērķu un plānoto vajadzību aprakstu, kā arī vajadzīgās darbinieku specializācijas, tostarp attiecīgā gadījumā to darbinieku, kuriem ir izpildpilnvaras.
2. Ja Aģentūras izpilddirektors uzskata, ka pieprasītā operacionālā darbība varētu ietvert vai izraisīt būtiskus un/vai pastāvīgus pamattiesību vai starptautiskās aizsardzības pienākumu pārkāpumus, izpilddirektors nesāk operacionālo darbību.
3. Ja pēc 1. punktā minētā pieprasījuma saņemšanas Aģentūras izpilddirektors uzskata, ka ir vajadzīga papildu informācija, lai izlemtu, vai sākt operacionālu darbību, viņš var pieprasīt papildu informāciju vai arī atļaut Aģentūras ekspertiem doties uz Ziemeļmaķedonijas Republiku, lai novērtētu situāciju šajā valstī. Ziemeļmaķedonijas Republika atvieglo šādu ceļošanu.
4. Aģentūras izpilddirektors izlemj nesākt operacionālu darbību, ja viņš uzskata, ka ir pamatots iemesls to apturēt vai izbeigt saskaņā ar attiecīgajiem 18. panta noteikumiem.

4. pants

Operacionālais plāns

1. Attiecībā uz katru operacionālo darbību Aģentūra izstrādā operacionālu plānu saskaņā ar Regulas (ES) 2019/1896 38. un 74. pantu. Aģentūra un Ziemeļmaķedonijas Republika vienojas par šo operacionālo plānu, un tas ir saistošs Aģentūrai, Ziemeļmaķedonijas Republikai un iesaistītajām dalībvalstīm.
2. Operacionālajā plānā sīki izklāsta operacionālās darbības organizatoriskos un procesuālos aspektus, tostarp šāds:
 - (a) situācijas apraksts ar *modus operandi* un izvietošanas mērķis, tostarp operacionālais mērķis;

² ES OV L 56, 4.3.1968., 1. lpp.

- (b) kopīgās operācijas paredzamais ilgums, lai sasniegtu tās mērķus;
- (c) operācijas norises vieta;
- (d) uzdevumu, tostarp tādu, kuriem ir nepieciešamas izpildpilnvaras, apraksts, pienākumi, tostarp attiecībā uz pamattiesību un datu aizsardzības prasību ievērošanu, un īpaši norādījumi vienībām, tostarp par pieļaujamo piekļuvi datubāzēm un par atļautajiem dienesta ieročiem, munīciju un aprīkojumu Ziemeļmaķedonijas Republikā;
- (e) robežu pārvaldības vienības sastāvs, kā arī citu attiecīgo darbinieku izvietošana/citu Aģentūras štata darbinieku, tostarp pamattiesību uzraudzības speciālistu, klātbūtne;
- (f) komandvadības noteikumi, tostarp to Ziemeļmaķedonijas Republikas robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku vārdi, uzvārdi un dienesta pakāpes, kuri ir atbildīgi par sadarbību ar vienības dalībniekiem un Aģentūru, it īpaši to robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku vārdi, uzvārdi un dienesta pakāpes, kuri ir atbildīgi par pavēlniecību izvietošanas laikā, un vienības dalībnieku vietu komandķēdē;
- (g) tehniskais aprīkojums, ko izvietos operacionālās darbības laikā, tostarp īpašas prasības, piemēram, izmantošanas nosacījumi, pieprasītais komandas sastāvs, transports un citi loģistikas faktori, un finanšu noteikumi;
- (h) detalizēti noteikumi par kārtību, kādā Aģentūra nekavējoties ziņo valdei un iesaistīto dalībvalstu un Ziemeļmaķedonijas Republikas attiecīgajām iestādēm par visiem incidentiem, kas radušies saskaņā ar šo nolīgumu veiktas operacionālās darbības gaitā;
- (i) ziņošanas un novērtējuma sistēma, kurā norādīti etaloni novērtējuma ziņojumam, tostarp attiecībā uz pamattiesību aizsardzību, un galīgais datums, līdz kuram jāiesniedz galīgais novērtējuma ziņojums;
- (j) [*Ar nolūku atstāts tukšs*];
- (k) noteikumi sadarbībai ar Savienības struktūrām, birojiem un aģentūrām, kas nav Aģentūra, citām trešām valstīm vai starptautiskām organizācijām;
- (l) vispārēji norādījumi par to, kā nodrošināt pamattiesību aizsardzību operacionālās darbības laikā, tostarp par persondatu aizsardzību un pienākumiem, kas izriet no piemērojamajiem starptautiskiem cilvēktiesību instrumentiem;
- (m) procedūras, saskaņā ar kurām personas, kam nepieciešama starptautiskā aizsardzība, cilvēku tirdzniecības upuri, nepavadīti nepilngadīgie un citas mazaizsargātas personas tiek novirzītas pie kompetentajām valsts iestādēm atbilstošas palīdzības saņemšanai;

- (n) procedūras, kurās noteikts mehānisms, lai saņemtu un nosūtītu Aģentūrai un Ziemeļmaķedonijas Republikai sūdzības (tostarp sūdzības, kas iesniegtas saskaņā ar 8. panta 5. punktu) par jebkuru personu, kas piedalās kādā operacionālā darbībā, tostarp par Ziemeļmaķedonijas Republikas robežsargiem vai citu attiecīgu personālu un vienības dalībniekiem, par iespējamiem pamattiesību pārkāpumiem saistībā ar viņu dalību kādā Aģentūras operacionālā darbībā;
 - (o) loģistikas pasākumi, tostarp informācija par darba apstākļiem un apkārtējo vidi teritorijā, kurā jānotiek operacionālajai darbībai, un
 - (p) noteikumi par vietējo biroju, kas izveidots saskaņā ar 6. pantu.
3. Aģentūra, Ziemeļmaķedonijas Republika un dalībvalstis, kas robežojas ar Ziemeļmaķedonijas Republiku un/vai operācijas norises vietu, pēc apspriešanās ar iesaistītajām dalībvalstīm vienojas par operacionālo plānu un visiem tā grozījumiem vai pielāgojumiem.
 4. Informācijas apmaiņa un operacionālā sadarbība *EUROSUR* vajadzībām notiek saskaņā ar noteikumiem par konkrēto situācijas attēlu izveidi un apmaiņu, kas jānosaka attiecīgās operacionālās darbības operacionālajā plānā.
 5. Operacionālās darbības izvērtēšanu saskaņā ar šā panta 3. punkta i) apakšpunktu kopīgi veic Ziemeļmaķedonijas Republika un Aģentūra.
 6. Noteikumus sadarbībai ar Savienības struktūrām, birojiem un aģentūrām saskaņā ar šā panta 3. punkta k) apakšpunktu īsteno saskaņā ar to attiecīgajām pilnvarām un pieejamo resursu robežās.

5. pants

Ziņošana par incidentiem

Aģentūrai un Ziemeļmaķedonijas Republikas Iekšlietu ministrijai ir katrai savs incidentu ziņošanas mehānisms, kas ļauj savlaicīgi ziņot par visiem incidentiem, kuri radušies operacionālās darbības gaitā, ko veic saskaņā ar šo nolīgumu.

Aģentūra un Ziemeļmaķedonijas Republika palīdz viena otrai veikt visu nepieciešamo izmeklēšanu un pārbaudes par visiem incidentiem, kas paziņoti, izmantojot šādu mehānismu, piemēram, identificēt lieciniekus un vākt un sniegt pierādījumus, arī lūgumus iegūt un attiecīgā gadījumā nodot priekšmetus, kuri saistīti ar paziņoto incidentu. Jebkurai šādu priekšmetu nodošanai var piemērot prasību par atdošanu atpakaļ saskaņā ar noteikumiem, ko noteikusi kompetentā iestāde, kura šos priekšmetus sniedz.

6. pants
Vietējie biroji

1. Aģentūra var izveidot vietējus birojus Ziemeļmaķedonijas Republikas teritorijā, lai veicinātu un uzlabotu operacionālo darbību koordināciju un nodrošinātu Aģentūras cilvēkresursu un tehnisko resursu efektīvu pārvaldību. Vietējā biroja atrašanās vietu nosaka Aģentūra, apspriežoties ar Ziemeļmaķedonijas Republikas attiecīgajām iestādēm.
2. Vietējos birojus izveido saskaņā ar operacionālajām vajadzībām, un tie darbojas tik ilgi, cik vajadzīgs, lai Aģentūra varētu veikt operacionālās darbības Ziemeļmaķedonijas Republikā. Ar Ziemeļmaķedonijas Republikas piekrišanu Aģentūra var pagarināt minēto laikposmu.
3. Katru vietējo biroju vada Aģentūras pārstāvis, kuru izpilddirektors iecēlis par vietējā biroja vadītāju un kurš pārrauga biroja vispārējo darbu.
4. Vajadzības gadījumā vietējie biroji:
 - (a) sniedz operacionālu un loģistikas atbalstu un nodrošina Aģentūras darbību koordināciju attiecīgajās operāciju norises vietās;
 - (b) nodrošina operacionālu atbalstu Ziemeļmaķedonijas Republikai attiecīgajās operāciju norises vietās;
 - (c) uzrauga vienību darbības un regulāri ziņo Aģentūras galvenajam birojam;
 - (d) sadarbojas ar Ziemeļmaķedonijas Republiku visos jautājumos, kuri saistīti ar operacionālo darbību, ko Aģentūra organizē Ziemeļmaķedonijas Republikā, praktisko īstenošanu, tostarp visos papildjautājumos, kas varētu būt radušies šo darbību gaitā;
 - (e) atbalsta koordinatoru viņa sadarbībā ar Ziemeļmaķedonijas Republiku visos jautājumos, kas saistīti ar tā ieguldījumu Aģentūras organizētajās operacionālajās darbībās, un vajadzības gadījumā sazinās ar Aģentūras galveno biroju;
 - (f) atbalsta koordinatoru un pamattiesību uzraudzības speciālistu(-us), kurš(-i) norīkots(-i) operacionālas darbības uzraudzībai, vajadzības gadījumā atvieglojot koordināciju un saziņu starp Aģentūras vienībām un attiecīgajām Ziemeļmaķedonijas Republikas iestādēm, kā arī visus attiecīgos uzdevumus;
 - (g) organizē loģistikas atbalstu saistībā ar vienības dalībnieku izvietojumu un tehniskā aprīkojuma izvietojumu un izmantošanu;

- (h) sniedz visu citu loģistikas atbalstu attiecībā uz operācijas norises vietu, par kuru konkrēts vietējais birojs ir atbildīgs, lai veicinātu Aģentūras organizēto operacionālo darbību raitu norisi;
 - (i) nodrošina Aģentūras pašas aprīkojuma efektīvu pārvaldību jomās, uz kurām attiecas tās darbības, tostarp minētā aprīkojuma iespējamo reģistrāciju un ilgtermiņa uzturēšanu, un jebkādu nepieciešamo loģistikas atbalstu un
 - (j) atbalsta pārējo Aģentūras personālu un/vai darbības Ziemeļmaķedonijas Republikā saskaņā ar nolīgumu starp Aģentūru un Ziemeļmaķedonijas Republiku.
5. Aģentūra un Ziemeļmaķedonijas Republika nodrošina pēc iespējas labākus nosacījumus vietējiem birojiem uzticēto uzdevumu izpildei.
6. Ziemeļmaķedonijas Republika sniedz Aģentūrai pienācīgu palīdzību, lai nodrošinātu vietējo biroju operacionālo spēju.

7. pants

Koordinatori

1. Neskarot vietējo biroju lomu, kas aprakstīta 6. pantā, izpilddirektors no Aģentūras štata darbiniekiem norīko vienu vai vairākus ekspertus, kurus izvieta kā koordinatoru(-us) katrai operacionālajai darbībai. Izpilddirektors informē Ziemeļmaķedonijas Republiku par šādu norīkošanu.
2. Koordinatora uzdevums ir:
 - (a) īstenot saskarnes funkcijas starp Aģentūru, Ziemeļmaķedonijas Republiku un vienības dalībniekiem, Aģentūras vārdā sniedzot palīdzību visos jautājumos, kas saistīti ar nosacījumiem dalībnieku izvietojumam vienībās;
 - (b) uzraudzīt operacionālā plāna pareizu īstenošanu, tostarp sadarbībā ar pamattiesību uzraudzības speciālistu(-iem) attiecībā uz pamattiesību aizsardzību, un par to ziņot izpilddirektoram;
 - (c) rīkoties Aģentūras vārdā visos vienību izvietojuma aspektos un ziņot Aģentūrai par visiem šiem aspektiem, un
 - (d) veicināt sadarbību un koordināciju starp Ziemeļmaķedonijas Republiku un iesaistītajām dalībvalstīm.
3. Saistībā ar operacionālajām darbībām izpilddirektors var atļaut koordinatoram palīdzēt risināt jebkādas domstarpības par operacionālā plāna izpildi un vienību izvietojumu.
4. Ziemeļmaķedonijas Republika vienības dalībniekiem sniedz tikai tādas norādījumus, kas atbilst operacionālajam plānam. Ja koordinatori uzskata, ka vienības dalībniekiem sniegtie norādījumi nav atbilstīgi operacionālajam plānam vai

piemērojamajiem juridiskajiem pienākumiem, viņš par to nekavējoties paziņo Ziemeļmaķedonijas Republikas darbiniekiem, kas veic koordinatora pienākumus, un izpilddirektoram. Izpilddirektors var veikt piemērotus pasākumus, tostarp apturēt vai izbeigt operacionālo darbību saskaņā ar šā nolīguma 18. pantu.

8. pants

Pamattiesības

1. Pildot savus pienākumus saskaņā ar šo nolīgumu, Puses apņemas rīkoties saskaņā ar visiem piemērojamajiem instrumentiem cilvēktiesību jomā, tostarp 1950. gada Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1951. gada Konvenciju par bēgļu statusu un tās 1967. gada protokolu, 1965. gada Konvenciju par jebkuras rasu diskriminācijas izskaušanu, 1966. gada Starptautisko paktu par pilsoniskajām un politiskajām tiesībām, 1979. gada Konvenciju par jebkuras sieviešu diskriminācijas izskaušanu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1984. gada Konvenciju pret spīdzināšanu un citu nežēlīgu, necilvēcīgu vai pazemojošu rīcību vai sodīšanu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1989. gada Konvenciju par bērna tiesībām un Apvienoto Nāciju Organizācijas 2006. gada Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām.
2. Veicot savus pienākumus un īstenojot pilnvaras, vienības dalībnieki pilnībā ievēro pamattiesības, tostarp patvēruma procedūru pieejamību, un cilvēka cieņu un pievērš īpašu uzmanību mazāk aizsargātām personām. Visiem pasākumiem, ko darbinieki veic, pildot savus pienākumus un īstenojot pilnvaras, jābūt samērīgiem ar šo pasākumu mērķiem. Pildot savus uzdevumus un īstenojot pilnvaras, viņi saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 21. pantu nedrīkst diskriminēt personas, balstoties, piemēram, uz dzimumu, rasi, ādas krāsu, etnisko vai sociālo izcelsmi, ģenētiskām īpatnībām, valodu, reliģiju vai pārliecību, politiskiem vai jebkuriem citiem uzskatiem, piederību pie nacionālās minoritātes, īpašumu, izcelsmi, invaliditāti, vecumu vai dzimumorientāciju.

Pasākumus, kas skar pamattiesības un brīvības, vienības dalībnieki, veicot savus uzdevumus un/vai īstenojot savas pilnvaras, var veikt tikai tad, ja tie ir nepieciešami un samērīgi ar šādu pasākumu mērķiem un atbilst šo pamattiesību un pamatbrīvību būtībai saskaņā ar piemērojamajiem starptautiskajiem, Savienības un valsts tiesību aktiem.

Šo noteikumu *mutatis mutandis* piemēro visiem Ziemeļmaķedonijas Republikas valsts iestāžu darbiniekiem, kas piedalās operacionālajā darbībā.

3. Aģentūras pamattiesību amatpersona uzrauga katras operacionālās darbības atbilstību piemērojamajiem pamattiesību standartiem. Pamattiesību amatpersona vai tās vietnieks var veikt apmeklējumus uz vietas trešā valstī; viņš sniedz arī atzinumus par operacionālajiem plāniem un informē Aģentūras izpilddirektoru par iespējamiem pamattiesību pārkāpumiem saistībā ar operacionālo darbību. Ziemeļmaķedonijas

Republika pēc pieprasījuma atbalsta pamattiesību amatpersonas uzraudzības centienus.

4. Aģentūra un Ziemeļmaķedonijas Republika vienojas nodrošināt konsultatīvajam forumam savlaicīgu un efektīvu piekļuvi visai informācijai par pamattiesību ievērošanu saistībā ar jebkuru operacionālo darbību, kuru veic saskaņā ar šo nolīgumu, tostarp apmeklējot operācijas norises vietas.
5. Aģentūrai un Ziemeļmaķedonijas Republikai ir sūdzību mehānisms, lai izskatītu iespējamus pamattiesību pārkāpumus, ko tās personāls veicis, pildot savas oficiālās funkcijas operacionālās darbības laikā saskaņā ar šo nolīgumu.

9. pants

Pamattiesību uzraudzības speciālisti

1. Aģentūras pamattiesību amatpersona katrai operacionālajai darbībai nozīmē vismaz vienu pamattiesību uzraudzības speciālistu, lai tas *inter alia* palīdzētu koordinatoram un konsultētu viņu.
2. Pamattiesību uzraudzības speciālists uzrauga atbilstību pamattiesībām un sniedz konsultācijas un palīdzību saistībā ar pamattiesībām attiecīgās operacionālās darbības sagatavošanā, izpildē un novērtēšanā. Tas jo īpaši ietver:
 - (a) sekošanu līdzī operacionālo plānu sagatavošanai un ziņošanu pamattiesību amatpersonai, lai tā varētu veikt savus uzdevumus, kā paredzēts Regulā (ES) 2019/1896;
 - (b) apmeklējumu veikšanu vietās, kur notiek operacionālā darbība, tostarp ilgtermiņa apmeklējumus;
 - (c) sadarbošanos un sazināšanos ar koordinatoru un konsultāciju un palīdzības sniegšanu viņam;
 - (d) koordinatora informēšanu un ziņošanu pamattiesību amatpersonai par jebkādam bažām par iespējamiem pamattiesību pārkāpumiem saistībā ar operacionālo darbību, un
 - (e) ieguldījuma sniegšanu 4. panta 3. punkta i) apakšpunktā minētās operacionālās darbības izvērtēšanā.
3. Pamattiesību uzraudzības speciālistiem ir piekļuve visām vietām, kurās notiek operacionālā darbība, un visiem dokumentiem, kas attiecas uz minētās darbības īstenošanu.
4. Kamēr pamattiesību uzraudzības speciālisti atrodas operācijas norises vietā, viņi valkā atšķirības zīmes, kas ļauj viņus skaidri identificēt kā pamattiesību uzraudzības speciālistus.

10. pants

Vienības dalībnieki

1. Vienības dalībniekiem ir tiesības veikt operacionālajā plānā aprakstītos uzdevumus.
2. Veicot savus uzdevumus un īstenojot pilnvaras, vienības dalībnieki ievēro Ziemeļmaķedonijas Republikas normatīvos aktus. Veicot savus uzdevumus un īstenojot pilnvaras, vienības dalībnieki ievēro arī piemērojamos Savienības un starptautiskos tiesību aktus.
3. Vienības dalībnieki var veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras Ziemeļmaķedonijas Republikas teritorijā tikai saskaņā ar Ziemeļmaķedonijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu norādījumiem un to klātbūtnē. Ziemeļmaķedonijas Republika var atļaut vienības dalībniekiem veikt konkrētus uzdevumus un/vai īstenot konkrētas pilnvaras tās teritorijā, ja nav robežu pārvaldības iestāžu, saņemot attiecīgi Aģentūras vai piederības dalībvalsts piekrišanu.
4. Vienības dalībnieki, kas ir Aģentūras štata darbinieki, pildot savus uzdevumus un īstenojot savas pilnvaras, ir ģērbti Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa formastērpos, ja vien operacionālajā plānā nav noteikts citādi. Vienības dalībnieki, kas nav Aģentūras štata darbinieki, pildot savus uzdevumus un īstenojot savas pilnvaras, ir ģērbti valsts formastērpos, ja vien operacionālajā plānā nav noteikts citādi.

Dienesta laikā visi vienības dalībnieki pie uniformas nēsā arī redzamu personas identifikāciju un zilu rokas apsēju ar Eiropas Savienības un Aģentūras atšķirības zīmēm.

5. Ziemeļmaķedonijas Republika atļauj attiecīgajiem vienības dalībniekiem veikt uzdevumus tādas operacionālas darbības laikā, kurā nepieciešams pielietot spēku, tostarp nēsāt un lietot dienesta ieročus, munīciju un citu aprīkojumu, saskaņā ar attiecīgajiem operacionālā plāna noteikumiem.
 - Vienības dalībnieki, kas ir Aģentūras štata darbinieki, ar Aģentūras piekrišanu var nēsāt un pielietot dienesta ieročus, munīciju un citu aprīkojumu.
 - Vienības dalībnieki, kas nav Aģentūras štata darbinieki, ar attiecīgās piederības dalībvalsts piekrišanu var nēsāt un pielietot dienesta ieročus, munīciju un citu aprīkojumu.
6. Spēka pielietošana, tostarp dienesta ieroču, munīcijas un cita aprīkojuma nēsāšana un pielietošana notiek saskaņā ar Ziemeļmaķedonijas Republikas tiesību aktiem un Ziemeļmaķedonijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnē. Ziemeļmaķedonijas Republika var atļaut vienības dalībniekiem pielietot spēku bez attiecīgo Ziemeļmaķedonijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes.

- Attiecībā uz vienības dalībniekiem, kas ir Aģentūras štata darbinieki, šādai atļaujai pielietot spēku bez Ziemeļmaķedonijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes ir nepieciešama Aģentūras piekrišana.
- Attiecībā uz vienību dalībniekiem, kas nav Aģentūras štata darbinieki, šādai atļaujai pielietot spēku bez Ziemeļmaķedonijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes ir nepieciešama attiecīgās piederības dalībvalsts piekrišana.

Neskarot valsts tiesību aktu prasības, jebkāds spēka pielietojums, ko veic vienības dalībnieki, atbilst nepieciešamības un samērīguma principiem un pienākumam ievērot piesardzību. Jebkādam šādam spēka pielietojumam pilnībā arī jāatbilst piemērojamajiem Savienības un starptautiskajiem tiesību aktiem, tostarp Regulas (ES) 2019/1896 V pielikumā izklāstītajiem noteikumiem.

7. Aģentūra pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē Ziemeļmaķedonijas Republiku par dienesta ieročiem, munīciju un citu aprīkojumu, ko vienības dalībnieki var nēsāt saskaņā ar šā panta 5. punktu. Ziemeļmaķedonijas Republika var aizliegt nēsāt noteiktus dienesta ieročus, munīciju un citu aprīkojumu ar noteikumu, ka tās tiesību aktos tāds pats aizliegums ir paredzēts attiecībā uz pašas robežu pārvaldības iestādēm. Ziemeļmaķedonijas Republika pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē Aģentūru par atļautajiem dienesta ieročiem, munīciju un aprīkojumu, kā arī par to izmantošanas nosacījumiem. Aģentūra minēto informāciju dara pieejamu dalībvalstīm.

Ziemeļmaķedonijas Republika veic vajadzīgos pasākumus, lai izsniegtu visas vajadzīgās ieroču atļaujas, un atviegļina dalībnieku rīcībā esošo, operacionālajā plānā noteikto ieroču, munīcijas un cita aprīkojuma importu, eksportu, transportēšanu un glabāšanu, kā to pieprasa Aģentūra.

8. Dienesta ieročus, munīciju un aprīkojumu var pielietot likumīgai pašaizsardzībai un likumīgai vienības dalībnieku vai citu personu aizsardzībai saskaņā ar Ziemeļmaķedonijas Republikas tiesību aktiem. Šādā pielietošanā ievēro attiecīgos starptautisko un Savienības tiesību principus.
9. Valsts datubāzēm piekļūst tikai Ziemeļmaķedonijas Republikas pilnvarotas personas. Ziemeļmaķedonijas Republika var atļaut vienības dalībniekiem piekļūt savām datubāzēm saskaņā ar operacionālo plānu. Vienības dalībnieki piekļūst tikai tādiem datiem, kas ir nepieciešami to uzdevumu veikšanai un pilnvaru īstenošanai.
10. Operacionālo darbību īstenošanai Ziemeļmaķedonijas Republika izvieta Ziemeļmaķedonijas Republikas valsts iestāžu darbiniekus, kuri ir atbildīgi par robežu pārvaldību un kuri spēj un vēlas sazināties angļu valodā, lai veiktu koordinatora pienākumus Ziemeļmaķedonijas Republikas vārdā.

11. pants

Aģentūras īpašuma, līdzekļu, aktīvu un operāciju privilēģijas un imunitāte

1. Aģentūras telpas un ēkas Ziemeļmaķedonijas Republikā ir neaizskaramas. Tajās nevar izdarīt kratīšanu, tās nevar rekvizēt, konfiscēt vai ekspropriēt.
2. Aģentūras īpašums un aktīvi, ieskaitot transportlīdzekļus, sakarus, arhīvus, visu saraksti, dokumentus, personu apliecinošus dokumentus un finanšu aktīvus, ir neaizskarami.
3. Aģentūras aktīvi ietver aktīvus, kuri pieder dalībvalstij vai kuru līdzīpašnieks ir dalībvalsts, vai kurus fraktē vai nomā dalībvalsts un kurus piedāvā Aģentūrai. Kompetento valsts iestāžu pārstāvim(-jiem) dodoties ceļā, šos aktīvus uzskata par aktīviem, kas atrodas valdības dienestā un ir pilnvaroti šim nolūkam.
4. Attiecībā uz Aģentūru nevar veikt izpildes pasākumus. Uz Aģentūras īpašumu un aktīviem neattiecas nekādi administratīvi vai juridiski piespiedu pasākumi. Aģentūras īpašumu nevar arestēt, izpildot tiesas spriedumu, lēmumu vai rīkojumu.
5. Ziemeļmaķedonijas Republika ļauj ievest un izvest priekšmetus un aprīkojumu, ko Aģentūra izvietojusi Ziemeļmaķedonijas Republikā operacionālos nolūkos.
6. Aģentūra ir atbrīvota no visām nodevām (tostarp muitas nodokļiem) un nodokļiem, kā arī no importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem attiecībā uz tās oficiālai lietošanai paredzētiem priekšmetiem neatkarīgi no tā, vai tos pārvadā Aģentūra vai trešā persona.

12. pants

Vienības dalībnieku privilēģijas un imunitāte

1. Vienības dalībniekiem Ziemeļmaķedonijas Republikā vai Ziemeļmaķedonijas Republikas iestādes nepiemēro nekāda veida izmeklēšanu vai tiesvedību, izņemot šā panta 2. punktā minētajos apstākļos.
2. Vienības dalībniekiem ir imunitāte pret Ziemeļmaķedonijas Republikas krimināltiesisko, civiltiesisko un administratīvo jurisdikciju saistībā ar visām darbībām, ko tie veikuši, pildot savas oficiālās funkcijas.

Ja Ziemeļmaķedonijas Republikas iestādes plāno uzsākt kādā Ziemeļmaķedonijas Republikas tiesā krimināllietu, civillietu vai administratīvu procesu pret vienības dalībnieku, kompetentās iestādes par to nekavējoties paziņo Aģentūras izpilddirektoram.

Pēc šāda paziņojuma saņemšanas Aģentūras izpilddirektors bez liekas kavēšanās informē Ziemeļmaķedonijas Republikas attiecīgās iestādes par to, vai vienības dalībnieks konkrēto darbību ir veicis, pildot oficiālās funkcijas. Ja ir norādīts, ka darbība ir veikta, pildot oficiālās funkcijas, tiesvedību nesāk. Ja ir norādīts, ka darbība nav veikta, pildot oficiālās funkcijas, var uzsākt tiesvedību. Aģentūras izpilddirektora veiktā kvalificēšana ir saistoša Ziemeļmaķedonijas Republikai, kas to nevar apstrīdēt.

Kamēr nav saņemta šī kvalificēšana, Aģentūra atturas veikt jebkādas pasākumus, kas paredzēti tam, lai apdraudētu iespējamo turpmāko vienības dalībnieka kriminālvajāšanu, ko veic Ziemeļmaķedonijas Republikas kompetentās iestādes, tostarp atvieglot attiecīgā vienības dalībnieka atgriešanu no Ziemeļmaķedonijas Republikas uz viņa piederības dalībvalsti.

3. Ja tiesvedību sāk vienības dalībnieks, viņš zaudē imunitāti pret jurisdikciju attiecībā uz visām pretprasībām, kas ir tieši saistītas ar galveno prasību.
4. Vienības dalībnieku telpas, mājokļi, transportlīdzekļi un komunikācijas līdzekļi, un valdījumi, ieskaitot visu saraksti, dokumentus, personu apliecinošus dokumentus un aktīvus, ir neaizskarami, izņemot gadījumus, kad tiek veikti izpildes pasākumi, kas atļauti saskaņā ar šā panta 8. punktu.
5. Ziemeļmaķedonijas Republika ir atbildīga par visiem kaitējumiem, ko vienības dalībnieki nodarījuši trešām personām, pildot savas oficiālās funkcijas.
6. Ja kaitējumu nodarījis vienības dalībnieks, kas ir Aģentūras štata darbinieks, rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma rezultātā, vai to nodarījis, nepildot oficiālās funkcijas, Ziemeļmaķedonijas Republika ar Aģentūras izpilddirektora starpniecību var pieprasīt, lai Aģentūra izmaksā kompensāciju.
Ja kaitējumu nodarījis vienības dalībnieks, kas nav Aģentūras štata darbinieks, rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma rezultātā, vai to nodarījis, nepildot oficiālās funkcijas, Ziemeļmaķedonijas Republika ar Aģentūras izpilddirektora starpniecību var pieprasīt, lai attiecīgā piederības dalībvalsts izmaksā kompensāciju.
7. Vienības dalībniekiem nav pienākuma liecināt kā lieciniekiem tiesvedībā Ziemeļmaķedonijas Republikā.
8. Vienības dalībniekiem nevar piemērot izpildes pasākumus, izņemot gadījumus, ja pret viņiem uzsāk krimināllietu, civillietu vai administratīvu procesu, kas nav saistīts ar viņu oficiālajām funkcijām. Vienības dalībnieku īpašumu, par ko Aģentūras izpilddirektors apliecina, ka tas ir vajadzīgs minētā personāla oficiālo funkciju izpildei, nevar arestēt, izpildot tiesas nolēmumu, lēmumu vai rīkojumu. Uz vienības dalībniekiem krimināllietā, civillietā vai administratīvajā procesā neattiecas nekādi personas brīvības ierobežojumi vai kādi citi ierobežojoši pasākumi.

9. Attiecībā uz vienības dalībnieku sniegtiem pakalpojumiem Aģentūrai vienības dalībnieki ir atbrīvoti no sociālā nodrošinājuma noteikumiem, kas var būt spēkā Ziemeļmaķedonijas Republikā.
10. Alga un atalgojums, ko Aģentūra un/vai piederības dalībvalstis maksā vienības dalībniekiem, kā arī visi ienākumi, ko vienību dalībnieki saņem no valstīm ārpus Ziemeļmaķedonijas Republikas, nekādā veidā netiek aplikti ar nodokli Ziemeļmaķedonijas Republikā.
11. Ziemeļmaķedonijas Republikas iestādes ļauj ievest priekšmetus vienības dalībnieku personiskām vajadzībām un atbrīvo šādus priekšmetus no visām nodevām (tostarp muitas nodokļiem), nodokļiem un saistītiem maksājumiem, kas attiecībā uz šādiem priekšmetiem nav maksa par glabāšanu, transportu un līdzīgiem pakalpojumiem. Ziemeļmaķedonijas Republika atļauj arī šādu priekšmetu eksportu.
12. Vienības dalībnieku personiskā bagāža ir atbrīvota no pārbaudēm, ja vien nav nopietnu iemeslu uzskatīt, ka tajā ir priekšmeti, kas nav paredzēti vienības dalībnieka personiskai lietošanai, vai priekšmeti, kuru imports vai eksports Ziemeļmaķedonijas Republikā ir aizliegts ar likumu vai uz kuriem attiecas tās karantīnas noteikumi. Šādas personīgās bagāžas pārbaudi veic vienīgi attiecīgā vienības dalībnieka vai Aģentūras pilnvarota pārstāvja klātbūtnē.
13. Aģentūra un Ziemeļmaķedonijas Republika iecel kontaktpunktus, kas ir pieejami jebkurā laikā un atbild par informācijas apmaiņu un tūlītējām darbībām, kas jāveic gadījumā, ja vienības dalībnieka veikta darbība var būt krimināltiesību pārkāpums, kā arī par informācijas apmaiņu un operacionālajām darbībām saistībā ar jebkuru civillietu un administratīvu procesu pret vienības dalībnieku.

Līdz brīdim, kad piederības dalībvalsts kompetentās iestādes veic pasākumus, Aģentūra un Ziemeļmaķedonijas Republika palīdz viena otrai veikt visu nepieciešamo izmeklēšanu un pārbaudes par jebkādiem iespējamiem noziedzīgiem nodarījumiem, par kuriem vai nu Aģentūra, vai Ziemeļmaķedonijas Republika, vai arī abas ir ieinteresētas, kā arī identificēt lieciniekus un vākt un sniegt pierādījumus, ieskaitot lūgumu iegūt un attiecīgā gadījumā nodot priekšmetus, kas saistīti ar iespējamu noziedzīgu nodarījumu. Jebkurai šādu priekšmetu nodošanai var piemērot prasību par atdošanu atpakaļ saskaņā ar noteikumiem, ko noteikusi kompetentā iestāde, kura šos priekšmetus sniedz.

13. pants

Ievainotie vai mirušie vienības dalībnieki

1. Neskarot 12. pantu, izpildidirektoram ir tiesības uzņemties atbildību un veikt piemērotus pasākumus, lai repatriētu ikvienu ievainoto vai mirušo vienības dalībnieku, kā arī viņu personīgo īpašumu.

2. Mirušam vienības dalībniekam autopsiju veic tikai ar attiecīgās piederības dalībvalsts nepārprotamu piekrišanu un Aģentūras un/vai attiecīgās piederības dalībvalsts pārstāvja klātbūtnē. Ja šāda autopsija tiek veikta ārpus Ziemeļmaķedonijas Republikas, tad Ziemeļmaķedonijas Republiku pēc pieprasījuma informē par autopsijas rezultātiem.
3. Ziemeļmaķedonijas Republika un Aģentūra, cik vien iespējams, sadarbojas, lai pēc iespējas drīz repatriētu ievainotos vai mirušos vienības dalībniekus.

14. pants

Akreditācijas dokuments

1. Aģentūra katram vienības dalībniekam izsniedz dokumentu maķedoniešu un angļu valodā identificēšanas nolūkos attiecībā pret Ziemeļmaķedonijas Republikas valsts iestādēm un nolūkā apliecināt šāda dokumenta turētāja tiesības veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras, kas minētas šā nolīguma 10. pantā un operacionālajā plānā (“akreditācijas dokuments”).
2. Akreditācijas dokumentā ir iekļauti šādi dati par štata darbinieku: vārds, uzvārds un valstspiederība; dienesta pakāpe vai amata nosaukums; nesēn uzņemta fotogrāfija digitālā formātā un uzdevumi, kurus viņš ir pilnvarots veikt izvietojuma laikā.
3. Identificēšanas nolūkos attiecībā pret Ziemeļmaķedonijas Republikas iestādēm vienības dalībniekiem ir pienākums vienmēr nēsāt līdzīgu akreditācijas dokumentu.
4. Ziemeļmaķedonijas Republika atzīst akreditācijas dokumentu kopā ar derīgu ceļošanas dokumentu par tādu, kas attiecīgajam vienības dalībniekam ļauj līdz tā derīguma termiņa beigām ieceļot un uzturēties Ziemeļmaķedonijas Republikā bez vīzas, iepriekšējas atļaujas vai jebkāda cita dokumenta.
5. Akreditācijas dokumentu izvietojuma beigās atdod atpakaļ Aģentūrai. Par to informē Ziemeļmaķedonijas Republikas kompetentās iestādes.

15. pants

Piemērošana Aģentūras personālam, kuru neizvieto vienības dalībnieku statusā

Nolīguma 12., 13. un 14. pantu *mutatis mutandis* piemēro visiem Ziemeļmaķedonijas Republikā izvietotiem Aģentūras darbiniekiem, kas nav vienības dalībnieki, tostarp pamattiesību uzraudzības speciālistiem un Aģentūras štata darbiniekiem, kuri izvietoti vietējos birojos.

16. pants

Persondatu aizsardzība

1. Persondatus paziņo tikai tad, ja šāda datu paziņošana vajadzīga Ziemeļmaķedonijas Republikas kompetentajām iestādēm vai Aģentūrai šā nolīguma īstenošanai. Uz

personas datu apstrādi, ko konkrētā gadījumā veic iestāde, arī šādu persondatu nosūtīšanu otrai Pusei, attiecas minētajai iestādei piemērojamie datu aizsardzības noteikumi. Kā priekšnoteikumu jebkādi datu nosūtīšanai Puse nodrošina šādus minimālos aizsardzības pasākumus:

- (a) persondati jāapstrādā likumīgi, godprātīgi un datu subjektam pārredzamā veidā;
- (b) persondati jāvēc konkrētā, skaidrā un leģitīmā nolūkā īstenot šo nolīgumu, un ne paziņotāja iestāde, ne saņēmēja iestāde nedrīkst tos turpmāk apstrādāt veidā, kas nav saderīgs ar minēto nolūku;
- (c) persondatiem jābūt adekvātiem un atbilstīgiem un jāietver tikai tas, kas nepieciešams to vākšanas un/vai turpmākās apstrādes nolūkos; jo īpaši tie personas dati, kas paziņoti saskaņā ar paziņotājai iestādei piemērojamajiem tiesību aktiem, var atbilst tikai šādiem aspektiem:

- vārds,
- uzvārds,
- dzimšanas datums,
- valstspiederība,
- dienesta pakāpe,
- ceļošanas dokumenta bioloģisko datu lapa,
- akreditācijas dokuments,
- ID / pases / akreditācijas dokumenta attēls,
- e-pasta adrese,
- mobilā tālruņa numurs,
- ziņas par ieroci,
- izvietojuma ilgums,
- izvietojuma vieta,
- gaisa kuģa vai kuģa identifikācijas numuri,
- ierašanās datums,
- ierašanās lidosta / robežšķērsošanas vieta,
- ierašanās lidojuma numurs,
- izbraukšanas/izlidošanas datums,
- izlidošanas lidosta / izbraukšanas robežšķērsošanas vieta,
- izlidošanas lidojuma numurs,
- piederības dalībvalsts / trešā valsts,
- izvietotāja iestāde,
- uzdevumi / operacionālais profils,
- transportēšanas līdzekļi un/vai
- maršruts,

kas attiecas tikai uz vienības dalībniekiem, Aģentūras darbiniekiem, attiecīgajiem novērotājiem vai personāla apmaiņas programmu dalībniekiem;

- (d) persondatiem jābūt precīziem un vajadzības gadījumā atjauninātiem;

- (e) persondati jāglabā veidā, kas pieļauj datu subjektu identifikāciju, ne ilgāk, kā tas vajadzīgs nolūkam, kādam datus vāca vai turpmāk apstrādāja;
- (f) persondatus apstrādā tā, lai nodrošinātu atbilstošu persondatu drošību, ņemot vērā apstrādes īpašos riskus, tostarp aizsardzību pret neatļautu vai nelikumīgu apstrādi un pret nejaušu nozaudēšanu, iznīcināšanu vai sabojāšanu, izmantojot atbilstošus tehniskos vai organizatoriskos pasākumus (“datu aizsardzības pārkāpums”); saņēmēja Puse veic piemērotus pasākumus, lai novērstu jebkādu datu aizsardzības pārkāpumu, un bez nepamatotas kavēšanās un 72 stundu laikā ziņo paziņotājam Pusei par šādu pārkāpumu;
- (g) gan paziņotāja iestāde, gan saņēmēja iestāde veic visus atbilstīgos pasākumus, lai attiecīgā gadījumā nekavējoties nodrošinātu persondatu labošanu vai dzēšanu gadījumos, kad apstrāde neatbilst šā panta noteikumiem, īpaši, ja minētie dati nav adekvāti, atbilstīgi vai precīzi vai ja tie nav samērīgi ar apstrādes nolūku. Tas paredz to, ka otra Puse tiek informēta par jebkādu datu labošanu vai dzēšanu;
- (h) pēc pieprasījuma saņemšanas saņēmēja iestāde informē paziņotāju iestādi par paziņoto datu izmantošanu;
- (i) persondatus drīkst paziņot tikai šādām kompetentajām iestādēm:
 - Aģentūra un
 - Ziemeļmaķedonijas Republikas Iekšlietu ministrija.

Tālāka paziņošana citām struktūrām notiek tikai ar paziņotājas iestādes iepriekšēju atļauju;

- (j) paziņotājām un saņēmējām iestādēm ir pienākums rakstiski reģistrēt persondatu paziņošanu un saņemšanu;
- (k) ir ieviesta neatkarīga pārraudzība, lai pārraudzītu atbilstību datu aizsardzības prasībām, tostarp lai pārbaudītu šādus reģistrus; datu subjektiem ir tiesības iesniegt sūdzības pārraudzības struktūrai un bez liekas kavēšanās saņemt atbildi;
- (l) datu subjektiem ir tiesības saņemt informāciju par savu persondatu apstrādi, piekļūt šādiem datiem un labot vai dzēst neprecīzus vai nelikumīgi apstrādātus datus, ievērojot nepieciešamus un samērīgus ierobežojumus svarīgu sabiedrības interešu dēļ, un
- (m) datu subjektiem ir tiesības uz efektīviem administratīvās un tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, ja tiks pārkāpti iepriekš minētie aizsardzības pasākumi.

2. Katra Puse periodiski pārskatīs savu politiku un procedūras, ar ko īsteno šo noteikumu. Pēc otras Puses pieprasījuma Puse, kas saņēma pieprasījumu, pārskatīs savu persondatu apstrādes politiku un procedūras, lai pārlicinātos un apstiprinātu, ka šajā noteikumā paredzētie aizsardzības pasākumi tiek efektīvi īstenoti. Pārskatīšanas rezultātus saprātīgā termiņā paziņos tai Pusei, kas pieprasījusi pārskatīšanu.
3. Datu aizsardzības mehānismus saskaņā ar šo nolīgumu pārraudzīs Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs un Ziemeļmaķedonijas Republikas aģentūra persondatu aizsardzībai.
4. Puses sadarbosies ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju kā Aģentūras uzraudzības iestādi.
5. Katras operacionālās darbības beigās Aģentūra un Ziemeļmaķedonijas Republika sagatavo kopīgu ziņojumu par šā panta piemērošanu. Šo ziņojumu nosūta Aģentūras pamattiesību amatpersonai un datu aizsardzības inspektoram, kā arī Ziemeļmaķedonijas Republikas aģentūrai persondatu aizsardzībai.
6. Aģentūra un Ziemeļmaķedonijas Republika specifiskos attiecīgo operacionālo plānu noteikumos izklāsta detalizētus noteikumus par persondatu paziņošanu un apstrādi operacionālo darbību vajadzībām saskaņā ar šo nolīgumu. Šie noteikumi atbilst attiecīgajām Eiropas Savienības tiesību aktu un Ziemeļmaķedonijas Republikas tiesību aktu prasībām. Tajos cita starpā apraksta paredzēto paziņošanas nolūku, datu pārzini(-ņus) un visas funkcijas un pienākumus, paziņoto datu kategorijas, konkrētos datu glabāšanas termiņus un visus minimālos aizsardzības pasākumus. Pārredzamības un paredzamības labad šos noteikumus dara publiski pieejamus saskaņā ar attiecīgajiem Eiropas Datu aizsardzības kolēģijas norādījumiem.

17. pants

Klasificētas un sensitīvas neklasificētas informācijas apmaiņa

1. Uz jebkādu klasificētas informācijas apmaiņu, dalīšanos ar to vai tās izplatīšanu šā nolīguma ietvaros attiecas atsevišķa administratīva vienošanās, kas noslēgta starp Aģentūru un Ziemeļmaķedonijas Republikas attiecīgajām iestādēm un ko iepriekš apstiprinājusi Eiropas Komisija.
2. Jebkādas apmaiņas ar sensitīvu neklasificētu informāciju satvarā saskaņā ar šo nolīgumu:
 - (a) Aģentūra rīkojas saskaņā ar Komisijas Lēmuma (ES, Euratom) 2015/443³ 9. panta 5. punktu;
 - (b) saņēmēja Puse nosaka tādu aizsardzības līmeni, kas attiecībā uz konfidencialitāti, integritāti un pieejamību ir līdzvērtīgs tādām aizsardzības

³ Komisijas Lēmums (ES, Euratom) 2015/443 (2015. gada 13. marts) par drošību Komisijā (OV L 72, 17.3.2015., 41. lpp.).

līmenim, kādu sniedz pasākumi, kurus minētajai informācijai piemēro paziņotāja Puse, un

- (c) apmaiņu veic, izmantojot informācijas apmaiņas sistēmu, kas atbilst sensitīvas neklasificētas informācijas pieejamības, konfidencialitātes un integritātes kritērijiem, piemēram, Regulas (ES) 2019/1896 14. pantā minēto sakaru tīklu.

3. Puses ievēro intelektuālā īpašuma tiesības, kas saistītas ar datiem, kurus apstrādā saskaņā ar šo nolīgumu.

18. pants

Lēmums apturēt, izbeigt un/vai atsaukt operacionālas darbības finansējumu

1. Ja nosacījumi operacionālas darbības veikšanai vairs netiek izpildīti, Aģentūras izpilddirektors izbeidz minēto operacionālo darbību, pirms tam rakstiski par to informējot Ziemeļmaķedonijas Republiku.
2. Ja Ziemeļmaķedonijas Republika neievēro šā nolīguma vai operacionālā plāna noteikumus, Aģentūras izpilddirektors var atsaukt attiecīgās operacionālās darbības finansējumu un/vai to apturēt vai izbeigt, pirms tam rakstiski par to informējot Ziemeļmaķedonijas Republiku.
3. Ja nav iespējams garantēt kāda Ziemeļmaķedonijas Republikā izvietota operacionālās darbības dalībnieka drošību, Aģentūras izpilddirektors var apturēt vai izbeigt attiecīgo operacionālo darbību vai tās aspektus.
4. Ja Aģentūras izpilddirektors uzskata, ka saistībā ar operacionālo darbību, ko veic saskaņā ar šo nolīgumu, ir notikuši vai varētu notikt vai turpināties nopietni pamattiesību vai starptautiskās aizsardzības pienākumu pārkāpumi, viņš atsauc attiecīgās operacionālās darbības finansējumu un/vai aptur vai izbeidz to pēc tam, kad ir informēta Ziemeļmaķedonijas Republika.
5. Ziemeļmaķedonijas Republika var pieprasīt Aģentūras izpilddirektoram apturēt vai izbeigt operacionālo darbību, ja vienības dalībnieks neievēro šā nolīguma vai operacionālā plāna noteikumus. Šādu pieprasījumu iesniedz rakstiski, un tajā norāda tā iemeslus.
6. Finansējuma apturēšana, izbeigšana vai atsaukšana saskaņā ar šo pantu stājas spēkā dienā, kad par to paziņo Ziemeļmaķedonijas Republikai. Tas neietekmē tiesības vai pienākumus, kas rodas, piemērojot šo nolīgumu vai operacionālo plānu pirms šādas finansējuma apturēšanas, izbeigšanas vai atsaukšanas.

19. pants

Krāpšanas apkarošana

1. Ja Ziemeļmaķedonijas Republikai kļūst zināms, ka pastāv ticami apgalvojumi par krāpšanu, korupciju vai jebkādām citām nelikumīgām darbībām, kas saistītas ar šā nolīguma īstenošanu, tā nekavējoties paziņo par to Aģentūrai, Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai un/vai jebkurai citai Eiropas Savienības iestādei vai struktūrai, kas ir kompetenta šādos jautājumos.
2. Ja šādi apgalvojumi attiecas uz Eiropas Savienības līdzekļiem, kas izmaksāti šā nolīguma ietvaros, Ziemeļmaķedonijas Republika saskaņā ar piemērojamiem izveidotajiem sadarbības mehānismiem sniedz iepriekšminētajām iestādēm un struktūrām visu nepieciešamo palīdzību saistībā ar izmeklēšanas darbībām tās teritorijā.

20. pants

Šā nolīguma īstenošana

1. Attiecībā uz Ziemeļmaķedonijas Republiku šo nolīgumu īsteno Ziemeļmaķedonijas Republikas Iekšlietu ministrija.
2. Attiecībā uz Eiropas Savienību šo nolīgumu īsteno Aģentūra.

21. pants

Domstarpību izšķiršana

1. Visas domstarpības, kas rodas saistībā ar šā nolīguma piemērošanu, kopīgi izskata Aģentūras pārstāvji un Ziemeļmaķedonijas Republikas kompetentās iestādes.
2. Ja iepriekš nav panākts izlīgums, domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu izšķir vienīgi Pušu sarunās.

22. pants

Nolīguma stāšanās spēkā, grozīšana, ilgums, apturēšana un izbeigšana

1. Šo nolīgumu Puses ratificē, pieņem vai apstiprina saskaņā ar savām attiecīgajām iekšējām juridiskajām procedūrām. Puses paziņo viena otrai par šim nolūkam nepieciešamo procedūru pabeigšanu.
2. Šis nolīgums stājas spēkā pirmajā dienā, kad sākas otrais mēnesis pēc dienas, kad Puses ir paziņojušas viena otrai, ka iekšējās juridiskās procedūras ir pabeigtas saskaņā ar šā panta 1. punktu.
3. Šo nolīgumu var grozīt tikai ar Pušu rakstisku savstarpēju piekrišanu.
4. Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. Nolīgumu var izbeigt vai apturēt, Pusēm rakstiski vienojoties vai vienpusēji pēc jebkuras Puses iniciatīvas.

Vienpusējas izbeigšanas vai apturēšanas gadījumā Puse, kas vēlas to izbeigt vai apturēt, par to rakstiski paziņo otrai Pusei. Šā nolīguma vienpusēja izbeigšana vai apturēšana stājas spēkā pirmajā dienā, kad sākas otrais mēnesis pēc tā mēneša, kurā sniegts paziņojums.

5. Paziņojumus, kas veikti saskaņā ar šo pantu, nosūta Eiropas Savienības gadījumā Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāram un Ziemeļmaķedonijas Republikas gadījumā Ziemeļmaķedonijas Republikas Ārlietu ministrijai.

Sagatavots angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un maķedoniešu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Eiropas Savienības vārdā –

Ziemeļmaķedonijas Republikas vārdā –

[Vieta], datums, DD/MM/GGGG.

DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ ISLANDI, NORVĒĢIJAS KARALISTI, ŠVEICES KONFEDERĀCIJU UN LIHTENŠTEINAS FIRSTISTI

Nolīguma starp Eiropas Savienību un Ziemeļmaķedonijas Republiku par operacionālām darbībām, ko Ziemeļmaķedonijas Republikā veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, Puses ņem vērā ciešās attiecības starp Eiropas Savienību un Islandi, Norvēģijas Karalisti, Šveices Konfederāciju un Lihtenšteinas Firstisti, jo īpaši ņemot vērā 1999. gada 18. maija un 2004. gada 26. oktobra nolīgumus par minēto valstu asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā. Šādos apstākļos ir vēlams, ka Islandes, Norvēģijas Karalistes, Šveices Konfederācijas un Lihtenšteinas Firstistes iestādes, no vienas puses, un Ziemeļmaķedonijas Republika, no otras puses, nekavējoties noslēdz divpusējus nolīgumus par operacionālām darbībām, ko Ziemeļmaķedonijas Republikā veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, ar līdzīgiem nosacījumiem kā šajā nolīgumā starp Eiropas Savienību un Ziemeļmaķedonijas Republiku par operacionālām darbībām, ko Ziemeļmaķedonijas Republikā veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra.